



Programme

節目表

CCC 120th Anniversary Lawn Bowls Invitational Tournament

CCC 創會 120 週年草地滾球邀請賽

Date : 日期	8-9 March 2014 (Sat & Sun) 2014 年 3 月 8-9 日 (星期六,日)																																							
Venue : 地點	CCC outdoor greens CCC 戶外草地滾球場																																							
Time : 時間	<table><tr><td>8 March 2014</td><td>0830</td><td>Teams to report and gather souvenirs, coupons assemble on green 各隊報到, 領取紀念品, 餐飲券 場地集合</td></tr><tr><td></td><td>0900</td><td>Opening Ceremony 開球儀式 Briefing of rules 規則簡介</td></tr><tr><td></td><td>0930</td><td>Match 比賽 1</td></tr><tr><td></td><td>1100</td><td>Match 比賽 2</td></tr><tr><td></td><td>1400</td><td>Match 比賽 3</td></tr><tr><td></td><td>1530</td><td>Match 比賽 4</td></tr><tr><td>9 March 2014</td><td>0900</td><td>Match 比賽 5</td></tr><tr><td></td><td>1030</td><td>Match 比賽 6</td></tr><tr><td></td><td>1300</td><td>Match 比賽 7 (Quarter Final 半準決賽)</td></tr><tr><td></td><td>1430</td><td>Match 比賽 8 (Semi Final 準決賽)</td></tr><tr><td></td><td>1600</td><td>Match 比賽 9 (Final 決賽)</td></tr><tr><td></td><td>1730</td><td>Spider Web Competition 蜘蛛網比賽</td></tr><tr><td></td><td>1800</td><td>Gala Dinner 晚宴 Presentation of prizes 頒獎</td></tr></table>	8 March 2014	0830	Teams to report and gather souvenirs, coupons assemble on green 各隊報到, 領取紀念品, 餐飲券 場地集合		0900	Opening Ceremony 開球儀式 Briefing of rules 規則簡介		0930	Match 比賽 1		1100	Match 比賽 2		1400	Match 比賽 3		1530	Match 比賽 4	9 March 2014	0900	Match 比賽 5		1030	Match 比賽 6		1300	Match 比賽 7 (Quarter Final 半準決賽)		1430	Match 比賽 8 (Semi Final 準決賽)		1600	Match 比賽 9 (Final 決賽)		1730	Spider Web Competition 蜘蛛網比賽		1800	Gala Dinner 晚宴 Presentation of prizes 頒獎
8 March 2014	0830	Teams to report and gather souvenirs, coupons assemble on green 各隊報到, 領取紀念品, 餐飲券 場地集合																																						
	0900	Opening Ceremony 開球儀式 Briefing of rules 規則簡介																																						
	0930	Match 比賽 1																																						
	1100	Match 比賽 2																																						
	1400	Match 比賽 3																																						
	1530	Match 比賽 4																																						
9 March 2014	0900	Match 比賽 5																																						
	1030	Match 比賽 6																																						
	1300	Match 比賽 7 (Quarter Final 半準決賽)																																						
	1430	Match 比賽 8 (Semi Final 準決賽)																																						
	1600	Match 比賽 9 (Final 決賽)																																						
	1730	Spider Web Competition 蜘蛛網比賽																																						
	1800	Gala Dinner 晚宴 Presentation of prizes 頒獎																																						

48 Competing Teams

48 支 參加隊伍

(A) 35 guest teams

35 支客隊

AYFP	CdeR	CELBC	CLBC	CLP
CPLBC	CSD	FC	FSLBC	GBLBC
GLBC	HEGSC	HKCC	HKFC	HKJC
HKPBC	HKSAP	ILBC	IRC	KBGC
KCC	LBTC	PDLBC	SBSC	STSA
TKOBC	TMSA	TPLBC	USRC	VLBC
HKLBA	HKYDT	HONG KONG	MACAU	CHINA

(B) 13 Teams from CCC

13 支 CCC 隊

Format: (a) mixed fours, any combination

形式 混合四人賽, 無規定男女比例

(b) 8 ends for each match

每場 8 局

(c) Day 1 - 48 teams in 16 groups round robin qualifying matches

首日 48 隊分 16 小組作單循環各次賽

(d) Day 2 - knock out matches

次日淘汰賽

Rules :

規則

(1) No trial ends

無試局

(2) No visit head

不得上前察看球局

(3) No burnt head. Burnt head- 2 points to opponent for that end.

若目標球被打出界外, 對手該局得 2 分

(4) For round robin qualifying stage - 2 points for a win, one point for a draw.

If the total scores of any teams within a group are the same, the positions will be determined by (a) total shot differences of all matches played, (b) the total shots for and (c) a toss of coin.

單循環賽名次賽 - 勝方 2 分, 賽和雙方各一分, 若組內隊伍同分, 名次將依次以

(a) 淨球數, (b) 總得球數及 (c) 擲毫決定

(5) For knock-out matches, an extra end will be played on a tie.

淘汰賽 - 打和要多打一局決定

(6) World Bowls' Laws of the Sports of Bowls Crystal Mark Second Edition apply where ever appropriate

如有需要, 以世界草地滾球總會發出, 草地滾球運動規例水晶標記第二版為準

Day 1 Round Robin Qualifying

首日單循環名次賽

48 teams in 16 groups playing one match of 8 ends with each of the other 2 teams in the same group to qualify for (a) cup (b) plate or (c) bowl.

48 隊分 16 組, 每隊與同組兩隊各進行一場 8 局賽, 以總成績決定屬(a)杯(b)碟或(c)碗賽.

Group	1	2	3
A	CCC 13	KBGC	FC
B	IRC	CCC 12	HKYDT
C	HEGSC	SBSC	CCC 11
D	CCC 10	TPLBC	LBTC
E	TMSA	CCC 9	KCC
F	GBLBC	CLBC	CCC 8
G	CCC 7	USRC	AYFP
H	PDLBC	CCC 6	HKSAP
J	GLBC	STSA	CCC 5
K	CCC 4	ILBC	HKFC
L	VLBC	CCC 3	TKOBC
M	HKLBA	CELBC	CCC 2
N	CCC 1	HKPBC	HKCC
P	CLP	CHINA	C de R
Q	CPLBC	FSLBC	HK
R	MACAU	CSD	HKJC

	Rink 1	Rink 2	Rink 3	Rink 4	Rink 5	Rink 6
Match 1 (9.30 am -11.00 am)						
Green A	A1 vs A2	B1 vs B2	C1 vs C2	D1 vs D2	E1 vs E2	F1 vs F2
Green B	G1 vs G2	H1 vs H2	J1 vs J2	K1 vs K2	L1 vs L2	M1 vs M2
Match 2 (11.00 am - 12.30pm)						
Green A	N1 vs N2	P1 vs P2	Q1 vs Q2	R1 vs R2	A1 vs A3	B1 vs B3
Green B	C1 vs C3	D1 vs D3	E1 vs E3	F1 vs F3	G1 vs G3	H1 vs H3
Match 3 (2 pm - 3.30 pm)						
Green A	J1 vs J3	K1 vs K3	L1 vs L3	M1 vs M3	N1 vs N3	P1 vs P3
Green B	Q1 vs Q3	R1 vs R3	A2 vs A3	B2 vs B3	C2 vs C3	D2 vs D3
Match 4 (3.30 pm - 5 pm)						
Green A	E2 vs E3	F2 vs F3	G2 vs G3	H2 vs H3	J2 vs J3	K2 vs K3
Green B	L2 vs L3	M2 vs M3	N2 vs N3	P2 vs P3	Q2 vs Q3	R2 vs R3

16 teams with highest score within the group - Cup

16 隊 於組別中得分最高者 - 杯

16 teams with 2nd highest score within the group - Plate

16 隊 於組別中得分次高者 - 蝶

16 teams with lowest score within the group - Bowl

16 隊 於組別中得分低者 - 碗

Day 2 Knock-out

次日 淘汰賽

	Rink 1	Rink 2	Rink 3	Rink 4	Rink 5	Rink 6
Match 5 (9.00 am - 10.30 am)						
Green A	<u>BOWLS</u> A vs B	<u>BOWLS</u> C vs D	<u>BOWLS</u> E vs F	<u>BOWLS</u> G vs H	<u>BOWLS</u> J vs K	<u>BOWLS</u> L vs M
Green B	<u>BOWLS</u> N vs P	<u>BOWLS</u> Q vs R	<u>PLATE</u> A vs B	<u>PLATE</u> C vs D	<u>PLATE</u> E vs F	<u>PLATE</u> G vs H
Match 6 (10.30 am - 12 noon)						
Green A	<u>PLATE</u> J vs K	<u>PLATE</u> L vs M	<u>PLATE</u> N vs P	<u>PLATE</u> Q vs R	<u>CUP</u> A vs B	<u>CUP</u> C vs D
Green B	<u>CUP</u> E vs F	<u>CUP</u> G vs H	<u>CUP</u> J vs K	<u>CUP</u> L vs M	<u>CUP</u> N vs P	<u>CUP</u> Q vs R
Match 7 (1pm - 2.30 pm)						
<u>QUARTER-FINAL</u>						
Green A	<u>Bowl</u> QF	<u>Bowl</u> QF	<u>Bowl</u> QF	<u>Bowl</u> QF	<u>Plate</u> QF	<u>Plate</u> QF
Green B	<u>Plate</u> QF	<u>Plate</u> QF	<u>Cup</u> QF	<u>Cup</u> QF	<u>Cup</u> QF	<u>Cup</u> QF
Match 8 (2.30 pm - 4.pm)						
<u>SEMI-FINAL</u>						
Green A	<u>Bowl</u> SF	<u>Bowl</u> SF	<u>Plate</u> SF	<u>Plate</u> SF	<u>Cup</u> SF	<u>Cup</u> SF
Match 9 (4pm - 5.30 pm)						
<u>FINAL</u>						
Green A	<u>Plate</u>		<u>Cup</u>		<u>Bowl</u>	

Spider Web Award

蜘蛛網比賽

A game of Spider Web will be played after the Finals. A jack will be placed in the centre of the green. All participating bowlers, with a least one foot in the ditch, will deliver a bowl towards the jack simultaneously. The owner of the bowl which is closest to the jack wins a prize.

決賽後進行蜘蛛網比賽，場地中央將放一個目標球，所有滾球員，至少一足放在邊溝內，一同將球滾往目標球，誰的球最接近目標球可獲獎品。